

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Pressmen  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

今日出紙五大張 每份仍售三毫

## 中國確定收港主權日期

### 早不遲不七九一明指邦耀胡

#### 定穩榮繁持維於限僅判談英中

【北京路透電】據中國共產黨主席胡耀邦稱，中國準備在明年一九九七年，方將香港主權收回。

胡氏在對日本一個報界代表團說，中國不承認英國以統治香港地區之條約。但胡氏謂北京擬於一九九七年七月一日收回香港主權。該日即中英有關於香港之條約。其中一項條約約期之後，胡氏謂，收回主權不會早過或遲過。

自英國首相撒切夫人於去年九月訪問北京後，中英官員即開始進行有關香港前途之秘密談判。此次在夏季路過香港前途之談判。此次在夏季路過香港前途之談判。此次在夏季路過香港前途之談判。

## 雲物業交投暢旺

### 卑詩七月份房屋銷售遠超去年

【雲訊】據加拿大實業公會發表報告稱，卑詩省房屋銷售量，七月份遠超全國平均銷售量。

該公會表示，七月份全國房屋銷售量，較去年同期增加百分之四十七。而卑詩省則增加百分之六十八。同時，今年七月份全國平均售價，較去年同期增加百分之四十七。而卑詩省則增加百分之六十八。

## 雲市華埠治安劣

### 珠寶行與銀行先後被劫及爆炸

【雲訊】雲市華埠治安劣，珠寶行與銀行先後被劫及爆炸。

據悉，珠寶行於昨晚被劫，損失慘重。隨後，銀行亦發生爆炸，造成多人受傷。警方正全力調查中。

## 雲市華埠治安劣

### 珠寶行與銀行先後被劫及爆炸

【雲訊】雲市華埠治安劣，珠寶行與銀行先後被劫及爆炸。

據悉，珠寶行於昨晚被劫，損失慘重。隨後，銀行亦發生爆炸，造成多人受傷。警方正全力調查中。

## 中國七條鐵路

### 正進行電氣化

【北京路透電】中國七條鐵路正進行電氣化。

據悉，這七條鐵路包括京滬、京哈、京石、京秦、京九、京石、京秦。電氣化工程進展順利，預計明年即可完工。

## 參加反對政府集會

### 省僱員將受譴責

【雲訊】據來自負責卑詩省僱員之工業關係主任消息，參加反對政府集會，省僱員將受譴責。

該主任表示，政府集會旨在加強與僱員之溝通，而反對集會則會破壞這種溝通。

## 卑詩自由黨領袖辭職

### 傢具商漢瑪考慮繼任

【雲訊】卑詩自由黨領袖辭職，傢具商漢瑪考慮繼任。

據悉，現任領袖因健康原因辭職，漢瑪表示有意接任，並已獲得黨內支持。

## 雲市會要求晤資源廳長

### 商討取消社會計劃反響

【雲訊】雲市議會要求晤資源廳長，商討取消社會計劃反響。

據悉，市議會對省政府的社會計劃表示強烈不滿，要求與資源廳長會談。

## 北京要求嚴懲

### 刑事犯罪份子

【北京訊】人民日報日前就唐山市公安機關，抓獲一百零五名犯罪份子一事發表評論。

文章指出，這些犯罪份子應受到嚴懲，以儆效尤。

## 修訂入息稅法

### 財長透露初稿

【渥太華電】加聯邦財政部長透露，修訂入息稅法初稿。

據悉，初稿將對高收入者的稅率進行調整，以減輕中低收入者的負擔。

### 海外信託銀行(加拿大)

### Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL: 682-7373

海外信託銀行與客戶共慶中秋佳節

中秋將屆，本銀行為酬謝客戶支持，特敬備

應節禮品，與客戶共慶中秋。詳情如下：

一、凡在本銀行開立日息儲蓄戶口之新舊客戶，存款貳仟圓者，可獲贈奇華餅家之「雙黃蓮蓉月」壹盒。

二、每戶口最多可獲贈月餅兩盒。

三、先到先得，送完即止。

海外信託銀行(加拿大)敬啟

### 招牌、書法

黃龍藝苑 黃龍龍主理

254-2218 (日夜)  
437-5189 (夜)

### 招牌、廣告

寫字樓、廣告、設計

435-1070

### 代東

慶祝九九九年九月十八日在本黨社禮堂

舉行慶祝洪門在加國成立第一百二十週年全加總聯會

社慶六十八週年全加總聯會成立九十週年紀念典禮並治酒茗同日下午六時假座晉興酒樓歡

宴屆時請

中國洪門治黨社加總支部各支部暨洪門各機關

父孀婦孺各埠遠近親友各界人士屆時請屆時請

一九八三年九月十日

YANAO QO Q H BIRD NOO JARD  
155 WEA B.C. VICTORIA  
TEL: 738-1555

### 精工錄影音響

### VIDEO & AUDIO SERVICES

430 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 4G3

七天營業 近28街

大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理、免費服務，專為方便和給您帶來更好的服務

日本名廠製造 高品質錄影機

Panasonic VHS NEC

T-120 \$11.88  
L-750 \$12.49  
L-500 \$10.99

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320 錄影帶回帶機 \$69.95

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

三週年酬賓大減價

由八月十日(星期三)至八月二十日(星期六)

除特價品外全部九折

▲特價品▲

一磅厚冬菇 二十二元九毫

一磅香信十四元九毫

五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫

五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫

實肉三牙或 每磅二元九毫

100-200蝦肉 一元四毫

鯽魚每磅一元四毫

塘虱每磅一元四毫

味味麵六元九毫

舊裝公仔麵 六元九毫

四川炸菜 五元九毫

三蛇酒 三元二毫

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

V-M32C型前面裝帶可收105台，八個節目

薄型，遙控八樣功能，十四天錄影 畫面清晰

### DC VIDEO

A Division of Double C Enterprises Ltd

TOSHIBA 東芝牌錄影機 \$649.00

TRUE VIDEO PERFORMANCE FOR PEAK VIEWING PLEASURE

### 願意提供蕉林命案消息

## 一女子突到署聯絡

### 稍後在美孚新邨搜獲三本護照

【特訊】馬來西亞拉讓被殺案有關消息，亞細亞財務公司助理經理伊巴拉讓被殺案，昨日有進一步發展，一名女子突到署聯絡，提供有關消息。

據悉：該名女子是警方急欲會晤的其中一人，目前她仍在協助警方調查。

昨日下午二時五十分，由兩名警員陪同下，前往油麻地警署，向值日警員表示願提供伊巴拉讓被殺案有關消息。

該名女子姓李，年約三十歲，現住美孚新邨。她提供消息，指在一個住宅單位內，曾發現三本護照，其中一本是李所有，另一本相信是警方急欲會晤的其中一人。

李表示，她是在美孚新邨搜獲這三本護照的。她是在美孚新邨的一個住宅單位內，發現這三本護照的。她是在美孚新邨的一個住宅單位內，發現這三本護照的。

### 酒精受熱爆炸焚燒

## 中區藥房火警 灼傷東主職員

【特訊】存貯在大道中一間藥房地庫貨倉內的一批酒精，受熱爆炸，引起大火，焚燒藥房東主及職員。

消防員在接到報警後，於昨日下午二時五十分，趕到現場。當時火勢猛烈，濃煙滾滾。消防員在現場發現，火警是由於地庫貨倉內的一批酒精受熱爆炸引起的。

火警造成藥房東主及職員受傷。目前，傷者正在醫院接受治療。火警原因仍在調查中。

### 少女被輪姦案

## 續拘一名男子

【特訊】一名少女於本月二日，在香港仔華富地區，被一名男子輪姦。警方在接獲報案後，隨即展開調查。

警方在接獲報案後，隨即展開調查。警方在接獲報案後，隨即展開調查。警方在接獲報案後，隨即展開調查。

### 四賊暗入明出劫參茸行

## 掠財物五十萬

【特訊】旺角洗衣街一〇七號利源酒家兩職員，昨中午十二時許，在解款途中遭劫，一名職員受傷。當時劫匪四名，持槍強行搶劫，掠走財物價值五十萬元。

警方在接獲報案後，隨即展開調查。警方在接獲報案後，隨即展開調查。警方在接獲報案後，隨即展開調查。

### 妙齡裸女從天墮下

## 洞穿屋頂嚇傻店主

【特訊】澳門今晨長途電話：昨晚八時許，澳門十月初五街十號A一間書式洗衣店，突然從屋頂墮下一名妙齡裸女。店主嚇傻，路人圍觀。

警方在接獲報案後，隨即展開調查。警方在接獲報案後，隨即展開調查。警方在接獲報案後，隨即展開調查。

**專做地盤**  
木工、電話：八七三二一四二

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶器酒家  
大廚小酌  
食譜精研  
恭候光臨

**程工氣煤**  
電話：939-8275  
875-6820

持有政府牌照  
專門修理及安裝  
煤氣工程、換熱水爐、換熱水爐、換熱水爐

**黃望俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agency  
128-130 Pender St. East Vancouver, B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2222

直飛香港  
代理加拿大  
太平洋及日本  
代辦保險  
又代理便利  
證各文件

**David Transfer**  
254-5691

專做大件運輸公司  
有五噸二十尺長貨車  
專做運送移民行李及搬屋、價錢平。

**EL CID HOTEL**  
吊斯娛樂酒店

我們欣榮的宣佈：裝飾了四十八個娛樂房，有成年人的影視，愉快的享樂，有土耳其浴，暖水游泳池，單人房每晚廿八元，到此皆白來減收二成。歡迎週末定房。

340 Cambie St., Van. B. C. Ph. 681-4622

**HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎  
僑胞光顧

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**新菊園飯店**  
GOOD TASTE RESTAURANT  
喜士定西街132號  
(活活公司對面)  
Tel: 687-0113

請晚飯  
請晚飯  
請晚飯

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

酬賓席  
當紅炸子雞  
碧綠炒蝦球  
紅燒大生翅  
清蒸海上鮮  
京都排骨  
蒜茸炒時蔬  
八珍炒飯  
北菇扒菜胆  
甜酸咕嚕肉  
每席九十元  
供應白飯

**SKY'S RESTAURANT**  
特別消息

八月廿日(週六)本餐廳因私人宴會客滿，原訂每週五及週六舉行之音樂跳舞晚會提前在週四(八月十八日)及週五(八月十九日)舉行，僅此一次，敬請原諒。以後週五、週六音樂跳舞節目如常。

電話 736-1016  
溫哥華百老匯西街1636號(近FIR街)

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

最新貢獻！新龍蝦酬賓席

龍蝦特價每磅十元  
特價九十九元  
足十位用

美點雙輝  
紅豆沙糖水  
干燒伊麵  
生炒雞絲飯  
(或蒸游水石斑)  
蒜子火腩扣大鱸  
玉蘭響壽丸  
蒜茸炒時蔬  
豉汁蒸排骨  
紅燒大生翅  
紅燒鮑魚翅  
兩熱菜  
奶油焗龍蝦

逢星期一星期四晚上六時至九時  
魯世傑先生與其電腦樂隊演奏  
舒情流行歌曲！不另收費。  
茶市時間：早上七時半至下午三時  
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

**馬金馬**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華街41-6號  
415 Main St. Vancouver B.C.  
VGA 274 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅  
精美餅券  
茶餐常餐  
粉麵飯  
冷熱飲品 香滑雪糕

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時。  
逢星期三休息。

●特設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.75  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 禮遇高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業 (例假照常)

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 HO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571

暫內停業

**整新裝修**  
免費估價  
估價台格  
夜間電話：434-7403

永興裝修公司  
油漆、水電、木工、土庫、廚房、浴室、窗戶、門窗、地毯、傢俬、新換水喉、大小工程、無任歡迎  
電話：四三三、一九二二

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.75  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 HO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571

暫內停業

**修裝倫嘉**  
大小修理  
以及各種  
晒台建修  
房屋放大  
土庫間格  
請電：437-8742

**專門油漆**  
外屋估價  
內屋估價  
大小免費  
324-9710  
274-9384

**光記**  
SUNSHIN RENOVATION  
各類房屋修理  
和改建  
內外油漆  
電話：873-2875

**偉發建築**  
裝修處處有  
藝精何處尋  
私人住宅  
工商樓宇  
油漆：免費  
地產檢驗  
電話：五八四一八七四五  
三五五二七六一五

**超記裝修**  
大小工程  
油漆加建  
裝修快捷  
電話：二七四-八二四九

**善興建築裝修**  
專辦土庫 內外油漆  
批發磚 房屋翻新  
（請早或夜間）  
電話：972-1679

**漏水喉**  
精工修理及安裝  
價廉妥當。電話：  
432-1498

**新新建築裝修**  
Sun Sun Construction  
Tel. 873-0790  
防盜警鐘  
水電裝修  
磚牆砌築  
內外油漆  
土庫間格  
房屋修繕  
商店裝修

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電爐  
櫃房氣氣  
修理及安裝  
日夜服務，免費估價。  
電話：296-1431朱先生

**B. E. FASHION**  
美儀時裝  
大批新款，仕女時裝，零沽批發。  
無任歡迎，八折大平賣，星期六及  
日十二時至四時。  
2208 MAIN ST., TEL: 876-9836  
營業時間：星期一二三。九時半至  
四時半。星期四五。九時半至六時

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業雪櫃  
大小工程一律歡迎  
日夜服務收費從廉  
電話：251-2301 政府牌照  
255-4891 馬文紹

**朱氏裝修**  
電話：433-9784  
免費估價  
大小工程  
土庫間格  
裝修改建  
政府牌照  
另有長期合約  
修理小瀾柏文

**勝任車蓬按裝廠**  
專辦車蓬  
二十年經驗  
免費估價  
保證滿意  
FREE SPIRIT VAN  
308 Kingsway Van. B. C.  
Ph. 873-3361

**余景輝會計師樓**  
專辦入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業  
管理、諮詢。  
地址：高第街打東街二百號  
二〇三室（即街夾打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至  
下午五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4408

**D. K. 電視音響修理公司**  
專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道  
電話：270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

**誌里冷氣工程公司**  
專辦大小商業雪櫃冷氣工程  
設計安裝及修理。忠誠為  
僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七一-〇三九  
八七一-〇三九  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

**商用冷氣**  
廿四小時服務  
按裝修理保養  
持牌技師  
電話：四二〇〇  
住家四二〇〇  
八〇八二  
八〇八二  
Fairway Refrigeration Co.

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**宏海裝修**  
商店住宅  
車房土庫  
新裝修  
長期保養  
專業補漏  
精換瓦面  
免費估價  
快捷妥當  
電話：二九一-九八六一

**建昌裝修**  
免費估價。設計圖則  
申請許可證  
土庫間格  
油漆粉飾  
水電工程  
更新瓦面  
請電 254-4182

**建明電器工程**  
安裝修理新舊房屋商業一切  
電燈、電力、工程、免費估  
價。電話：324-0343

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話：(604) 684-2341  
特價機票前往  
香港、台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
\*直接出票。毋須等候。  
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.  
電話：(604) 278-4401

**建利建築工程**  
KELLY CONSTRUCTION  
免費估價  
政府牌照  
快捷妥當  
水電工程  
水瀾露台  
土庫間格  
新舊裝修  
商業住宅  
電話：873-2566  
321-5819

**蘇湛成建築公司**  
Otto Su Construction Ltd.  
圖則設計  
水電工程  
價錢公道  
承接新屋  
房屋改建  
工作妥當  
TEL. 254-80  
晚上六時至12時

**京士威美髮屋**  
672 KINGSWAY  
(京士威近萊沙街)雲峰  
電話：872-5343  
特價電髮16元起  
由星期二至日營業  
上午九時至下午六時  
星期一休息

**FIRST LINE ROOFING**  
專門修理屋頂  
及水洞 價錢平  
工作好 晚英語電  
291-1866  
CARL WILFER

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
七天營業  
馳名燒鴨  
掛爐乳豬  
脆皮大乳豬  
爽嫩白切雞  
美味炸子雞  
承接金豬  
選購。

**國信有限公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244  
◀新到▶  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
糖瓷器皿  
◀零沽批發 無任歡迎▶

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025  
◀經營▶  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
馳名藥材  
膏丹丸散  
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品  
電話：六八八六零二五

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324  
燒臘肉食 撚手肉味  
園口新鮮菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、  
蝦餃燒賣、木須鱈、毛豆、即蒸即食、  
老少咸宜。門市批發。無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九一七三二四

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 專辦一切銀行業務  
● 匯兌世界各地  
● 港九均有分行。歡迎僑胞光臨  
香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531  
大量進口：  
「即食涼粉」：  
消暑散熱，清涼解毒，  
降低血壓，清涼佳品。  
歡迎選購！

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
開業六週年紀念酬賓  
**大減價**  
鑽石玉器 \* 紅藍寶石  
各款西金 \* 名廠鐘錶  
**一律七折**  
由八月二日起  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9  
電話：255-6010 255-6571 255-6572  
新到大批  
日本冬菇  
日本特大蠔  
日本大蠔  
日本中蠔  
日本味  
各種西士  
壳蝦仁

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel. 685-9743  
全加總經銷  
北京同仁堂虎骨酒  
浙江龍泉產青瓷  
零售批發 一律歡迎

**利昌海產公司**  
片打街東260號  
電話：六六九一六一〇  
新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有





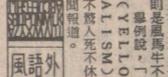






黃與藍

英文中藍色與黃色的區別，與我們日常生活中的藍色與黃色，有出人入地，偶一不察，可能...



風語外

黃與藍

YOU YELLOW? 而一個個如黃人的人，有...

「港人治港」的先例 香港政府最近有研究...

魔入火走

在中華某酒樓，見一男婦...

雙色筆

完美的節目 譚秀牧...

雙色筆

「雙色筆」就滑艇...

樓墳

現在也流行到一層四多...

情詩

過去 是一首長長的...

愛情如四肢

在愛情與親密關係中...

疑質牛門式本日

許多動物學家，爭論...

女人茶座

從朋友處聽「設備」...

「港人治港」的先例 香港政府最近有研究...

魔入火走

在中華某酒樓，見一男婦...

雙色筆

完美的節目 譚秀牧...

雙色筆

「雙色筆」就滑艇...

樓墳

現在也流行到一層四多...

情詩

過去 是一首長長的...

愛情如四肢

在愛情與親密關係中...

疑質牛門式本日

許多動物學家，爭論...

女人茶座

從朋友處聽「設備」...

「港人治港」的先例 香港政府最近有研究...

魔入火走

在中華某酒樓，見一男婦...

雙色筆

完美的節目 譚秀牧...

雙色筆

「雙色筆」就滑艇...

樓墳

現在也流行到一層四多...

情詩

過去 是一首長長的...

愛情如四肢

在愛情與親密關係中...

疑質牛門式本日

許多動物學家，爭論...

女人茶座

從朋友處聽「設備」...

「港人治港」的先例 香港政府最近有研究...

魔入火走

在中華某酒樓，見一男婦...

雙色筆

完美的節目 譚秀牧...

雙色筆

「雙色筆」就滑艇...

樓墳

現在也流行到一層四多...

情詩

過去 是一首長長的...

愛情如四肢

在愛情與親密關係中...

疑質牛門式本日

許多動物學家，爭論...

女人茶座

從朋友處聽「設備」...

「港人治港」的先例 香港政府最近有研究...

魔入火走

在中華某酒樓，見一男婦...

雙色筆

完美的節目 譚秀牧...

雙色筆

「雙色筆」就滑艇...

樓墳

現在也流行到一層四多...

情詩

過去 是一首長長的...

愛情如四肢

在愛情與親密關係中...

疑質牛門式本日

許多動物學家，爭論...

女人茶座

從朋友處聽「設備」...

「港人治港」的先例 香港政府最近有研究...

魔入火走

在中華某酒樓，見一男婦...

雙色筆

完美的節目 譚秀牧...

雙色筆

「雙色筆」就滑艇...

樓墳

現在也流行到一層四多...

情詩

過去 是一首長長的...

愛情如四肢

在愛情與親密關係中...

疑質牛門式本日

許多動物學家，爭論...

女人茶座

從朋友處聽「設備」...

「港人治港」的先例 香港政府最近有研究...

魔入火走

在中華某酒樓，見一男婦...

雙色筆

完美的節目 譚秀牧...

雙色筆

「雙色筆」就滑艇...

樓墳

現在也流行到一層四多...

情詩

過去 是一首長長的...

愛情如四肢

在愛情與親密關係中...

疑質牛門式本日

許多動物學家，爭論...

女人茶座

從朋友處聽「設備」...



訓練幼兒手指活動 能啟迪其智力發展...

免費介紹小冊 德國農產...

花之瓷 義大利的瓷花...

似患糖尿病 上身穿發胖...

百日葵 令人感到舒暢...

歡送家庭 從朋友處聽「設備」...

疑質牛門式本日 許多動物學家...

愛情如四肢 在愛情與親密關係中...

情詩 過去 是一首長長的...

樓墳 現在也流行到一層四多...

雙色筆 「雙色筆」就滑艇...





電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電腦傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 等各類業務, 服務快捷 保費特平, 服務週到。 代理政府(C.I.C.)汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續。 通曉台山話省港話, 有 問必答!

生意買賣 城多利大街, 著名什碎唐餐室, 濃淡酒牌, 年營廿餘萬, 東主 退休, 生意急賣, 拾萬元有商 量。 約四萬, 電子遊藝機, 日營 約四萬, 生意穩定, 取價二萬二, 抵買 之至。 入心商業區, 近活活公司, 個 人經營, 生意平穩, 朝八晚六, 不 過打工, 二萬元有商量。 牛扒屋, 架橋一流, 生意穩定, 取 價八萬五千。 新舊房屋 高貴林新屋區, 兩年新, 三睡 房, 約九萬, 有商量, 按揭困難 急賣。 東區西區交界, 廿餘年新, 三睡 房, 土庫完成, 近巴士學校, 交 通便利, 環境幽雅, 開價十三 萬, 試價。 東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅 價六萬餘, 歡迎電約看。

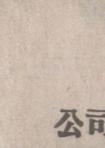


梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Real estate listings with photos and prices. Includes properties like 3242 EUCLID AVE, VAN, B.C. for \$99,900 and 2435 KINGSWAY, VAN, B.C. for \$239,000.



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C F.R.I., R.I.(B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618



加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

新屋一間六街近RENEWAL 地正快開工 百老匯車道商業舖及二柏文 二萬 埠心四十三街柏文十四年新保養 一流一百六十五萬 多利士庫兩層房兩層舖十七萬五。 7610 PRINCE ED WARD 近舖舖三層房。土庫有廳。 地大58X12211萬餘。 二六八DUNDAS 近舖舖三層房。土庫有廳。 地大58X12211萬餘。 二六八DUNDAS 近舖舖三層房。土庫有廳。 地大58X12211萬餘。

新屋 六六〇東十九街, 新屋數間將建 成, 土庫完成兩層一廳, 廚廁齊 備, 價十六萬八千八, 接受交換舊屋 間, 材料上乘, 價十七萬餘, 地點 好, 切勿失良機。 近乃路夾廿七街, 價十七萬餘。 PERRY ST, 京士威夾廿 七街, 將建新屋, 地點適中。 七睡房: ①乃街夾廿九街②城多 利夾三十八街③四六八東十七街。



加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

HOLIA CHOW (周太) B B 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

物業買賣 房屋相文 蘇榮祥 Peter So 住家: 879-1845 兩層東區單邊, 內外全部一流手工 裝修, 地段面積八千三百多平方呎 二十五萬。

房屋 溫東四十五街三年新, 地50X 100, 正面積二千零五十平方 呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三 套全廁, 樓上三大房加家庭室, 中 心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有 後巷, 要價二十八萬九千。 溫西特別建築堅固新款屋, 三年 新, 西六十六街, 距蘭湖街僅半 個街口, 三房另加書房, 主人房有 浴室套房, 並設蒸氣浴, 入口處有 天窗, 水吧, 通話機有音樂, 用料 上乘, 即可交屋, 要價二十三萬九 千。 柏文生意 溫西近市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 單房柏文一組, 海 景幽美, 要價六萬九。 溫西近海灣, 單房柏文一組, 有 市景, 石屎高樓, 要價七萬三。 溫東近舖舖位於東五街, 交通方 便, 數分鐘通唐人車房柏文一 組, 要價四萬九千五百。 溫西第... 柏文生意 溫西近市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 單房柏文一組, 海 景幽美, 要價六萬九。 溫西近海灣, 單房柏文一組, 有 市景, 石屎高樓, 要價七萬三。 溫東近舖舖位於東五街, 交通方 便, 數分鐘通唐人車房柏文一 組, 要價四萬九千五百。 溫西第... 柏文生意 溫西近市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 單房柏文一組, 海 景幽美, 要價六萬九。 溫西近海灣, 單房柏文一組, 有 市景, 石屎高樓, 要價七萬三。 溫東近舖舖位於東五街, 交通方 便, 數分鐘通唐人車房柏文一 組, 要價四萬九千五百。 溫西第...

鍾天賜 876-4575 投資華埠產業好消息: 華埠福街 吉地25X110呎, 有圖則及市 政府建築許可證。舊業主擬向新業 主取五年批租經營生意。租金另議, 機會難逢! 埠心粥麵飯餐館, 新式廚具, 八十座位, 業主退休急讓。 川揚菜餐館, 生意興旺, 百餘座 位, 裝修華麗, 東主退休出讓。 空位街餐館, 週日生意五百元, 週末一千元。 (四) 代理主管理商業樓宇, 柏 文, 房屋各種物業, 代收租金。 經驗豐富, 專業水準, 手續 費廉, 歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時至四時。 免費停車 代理置業投資 廿年經驗 汽車房產燕梳 保證滿意 各行生意保險 \* 職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。 Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES. BETTER SERVICE







**柏文自賣**  
 一廳房柏文平賣，三萬  
 電話：872-4385

**生意廉讓**  
 雲島乃磨坊業舖，生意好，  
 地方適中，租金平，有長批  
 租，有意者自費電：  
 758-1133  
 753-1190

**屋主自賣**  
 三睡房及土庫屋，環境清  
 靜，保養好，巴士及購物  
 方便，近學校，交通方便  
 電話：956-6033

**屋主自賣**  
 二睡房，四套浴室，開價  
 四萬五千，有意者自費電：  
 電話：435-4867

**屋主自賣**  
 三睡房，兩浴室，兩房一廳  
 電話：956-6033

**屋主自賣**  
 二睡房，四套浴室，開價  
 四萬五千，有意者自費電：  
 電話：435-4867

**屋主自賣**  
 三睡房，兩浴室，兩房一廳  
 電話：956-6033

**屋主自賣**  
 二睡房，四套浴室，開價  
 四萬五千，有意者自費電：  
 電話：435-4867

**屋主自賣**  
 三睡房，兩浴室，兩房一廳  
 電話：956-6033

**屋主自賣**  
 二睡房，四套浴室，開價  
 四萬五千，有意者自費電：  
 電話：435-4867

**發展成商業地**  
 位於主要十字路，11  
 24號，FRASER  
 HEIGHTS 鄰近新建  
 華商舖，咖啡室，餅店  
 有三睡房，收入，開價  
 十三萬九千九百  
 OMA STEPHENSON  
 534-2344  
 327-7004

**大禮堂出售**  
 多層加土庫硬木地板一萬一千  
 多平方呎全磚火爐備有廚房  
 最宜會所或教會用途先生  
 電話：327-7004

**中西餐館出讓**  
 位於 B.C. 商業區，在市中  
 心，鄰近政府部門，環境  
 優美，設備齊全，裝修  
 豪華，有酒牌，全日營業  
 生意興隆，有意自費電：  
 電話：792-2222

**DONUT店出售**  
 素里區，位於 48 號  
 機器設備齊全，獨立  
 外有車位，批發零售  
 生意興隆，有意自費電：  
 電話：859-2459

**業主自賣**  
 高尚住宅區，兩房一廳，  
 房及廁所，餐室，土庫  
 巴士及購物中心，近  
 學校，交通方便，開價  
 八萬五千，有意者自費電：  
 電話：874-8888

**屋主自賣**  
 三睡房，兩浴室，兩房一廳  
 電話：956-6033

**屋主自賣**  
 二睡房，四套浴室，開價  
 四萬五千，有意者自費電：  
 電話：435-4867

**哀謝**  
 先慈陳門黃氏安人之喪  
 一經於八月四日上午十時  
 假座孟嘉園殯儀館  
 元厚芳名，恕不列  
 元厚芳名，恕不列

餐館出讓

二埠有中型餐館出讓，有意請到634 COLU MB IANSTER WES T M

餐館廉讓

MA PLE RIDG 設備，小型中西餐館，環境優雅，適合家庭聚會，有意者請洽

屋主自賣

西區州二五五三三乘，二車庫，土庫，五房，新裝修，有意者請洽

炸雞炸魚外賣

出讓，地點好，生意佳，管理容易，有意者請洽

外賣唐餐店出讓

租平，生意好，有意者請洽

歡迎交換房屋

五期三及五期三時至五時，有意者請洽

新屋十二萬六

近地，交通方便，有意者請洽

禮品旺舖急讓

生意穩定，有意者請洽

三年新靚屋自賣

早一土下東，有意者請洽

靚屋平賣

北溫，有意者請洽

生意出讓

亞省，有意者請洽

靚屋自賣

樓上二房，全新土庫，有意者請洽

唐西餐館自賣

唐西餐館，生意穩定，有意者請洽

新屋出賣

513 SPENCER ST，有意者請洽

屋主自賣

四房，土庫，有意者請洽

西餐館生意出賣

位於士嘉堡，生意穩定，有意者請洽

投資入銀洗衣店

位於士嘉堡，生意穩定，有意者請洽

超級市場急讓

位於士嘉堡，生意穩定，有意者請洽

西區柏文自賣

位於西區，交通方便，有意者請洽

靚屋出賣

3831 35街，有意者請洽

埠內唐西餐館

位於士嘉堡，生意穩定，有意者請洽

加拿大花舖

2303 KINGSWAY，有意者請洽

哀謝

先嚴張德安公，於八月廿九日仙逝，特此哀謝

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2 Tel: 525-5732

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. TEL: 687-9605 681-0030

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光照後人 往時恩義感親友

暗市黨殯儀館 A. MSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. TEL: 254-2821







